



## **ПРИЛОЖЕНИЕ 1В: ГЕНЕРАЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ПО ТОРГОВЛЕ УСЛУГАМИ**

Соглашение.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 1В: ГЕНЕРАЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ПО ТОРГОВЛЕ УСЛУГАМИ**

### **Примечание ИЗПИ!**

Приложение размещено в связи с принятием Закона РК от 12.10.2015 № 356-V "О ратификации Протокола о присоединении Республики Казахстан к Марракешскому соглашению об учреждении Всемирной торговой организации от 15 апреля 1994 года".

Члены,

Признавая растущее значение торговли услугами для роста и развития мировой экономики;

Желая создать многостороннюю систему принципов и правил для торговли услугами с целью расширения такой торговли на условиях транспарентности и поступательной либерализации и как средство содействия экономическому росту всех торговых партнеров и развитию развивающихся стран;

Стремясь к скорейшему достижению прогресса в повышении уровня либерализации торговли услугами путем проведения последовательных раундов многосторонних переговоров, направленных на продвижение интересов всех участников на основе взаимной выгоды и обеспечения общего баланса прав и обязательств, уделяя при этом должное внимание целям национальной политики;

Признавая право членов регулировать поставки услуг на своих территориях и вводить новое регулирование для достижения целей национальной политики и, учитывая асимметрию, существующую в отношении степени развития регулирования услуг в различных странах, особую потребность развивающихся стран в реализации этого права;

Стремясь облегчить растущее участие развивающихся стран в торговле услугами, в том числе и в расширении ими экспорта услуг, среди прочего, посредством усиления потенциала их национальной сферы услуг и повышения ее эффективности и конкурентоспособности;

Принимая особо во внимание серьезные трудности наименее развитых стран в свете их особого экономического положения и их потребностей в области развития, торговли и финансов;

Настоящим договариваются о следующем:

## **ЧАСТЬ I**

## **СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

### **СТАТЬЯ I**

#### **Сфера применения и определения**

1. Настоящее Соглашение применяется к мерам членов, затрагивающим торговлю услугами.

2. Для целей настоящего Соглашения торговля услугами понимается как поставка услуг:

- (a) с территории одного члена на территорию любого другого члена;
- (b) на территории одного члена потребителю услуг любого другого члена;
- (c) поставщиком услуг одного члена путем коммерческого присутствия на территории любого другого члена;
- (d) поставщиком услуг одного члена путем присутствия физических лиц члена на территории любого другого члена.

3. Для целей настоящего Соглашения:

- (a) "меры членов" означают меры, принятые
  - (i) центральными, региональными или местными правительствами и властями; и
  - (ii) неправительственными органами при осуществлении полномочий, делегированных центральными, региональными или местными правительствами или властями;

При выполнении своих обязательств по настоящему Соглашению каждый член принимает такие разумные меры, какие могут быть в его распоряжении, чтобы обеспечивалось их соблюдение региональными и местными правительствами и властями и неправительственными органами на его территории;

(b) "услуги" включают любую услугу в любом секторе, за исключением услуг, поставляемых при осуществлении функций правительственной власти;

(c) "услуга, предоставляемая при осуществлении функций правительственной власти" означает любую услугу, которая поставляется на некоммерческой основе и не на условиях конкуренции с одним или несколькими поставщиками услуг.

## **ЧАСТЬ II**

### **ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ПРАВИЛА**

#### **СТАТЬЯ II**

##### **Режим наибольшего благоприятствования**

1. В отношении любой меры, охватываемой настоящим Соглашением, каждый Член немедленно и, безусловно, предоставляет услугам и поставщикам услуг любого

другого члена режим, не менее благоприятный, чем тот, который он предоставляет для аналогичных услуг или поставщиков услуг любой другой страны.

2. Член может сохранить меру, несовместимую с пунктом 1, при условии, что такая мера внесена в перечень изъятий и отвечает условиям Приложения по изъятиям из статьи II.

3. Положения настоящего Соглашения не могут быть истолкованы как препятствующие любому члену давать или предоставлять преимущества в отношении сопредельных стран в целях облегчения в пределах приграничных территорий обмена услугами, которые и производятся и потребляются в рамках таких территорий.

## **СТАТЬЯ III**

### **Транспарентность**

1. Каждый член безотлагательно и, за исключением чрезвычайных обстоятельств, самое позднее со времени их вступления в силу, публикует все соответствующие меры общего применения, которые имеют отношение к функционированию настоящего Соглашения или затрагивают его. Публикуются также международные соглашения, имеющие отношение к торговле услугами или затрагивающими ее, подписавшей стороной которых является член.

2. Там, где публикация, упомянутая в пункте 1, практически неосуществима, информация доводится до общего сведения иным образом.

3. Каждый член безотлагательно или, по крайней мере, раз в год информирует Совет по торговле услугами о принятии новых или каких-либо изменениях в существующих законах, нормативных актах или административных распоряжениях, которые существенно затрагивают торговлю услугами, охватываемую его специфическими обязательствами, принятыми по настоящему Соглашению.

4. Каждый член безотлагательно дает ответы на все запросы любого другого члена относительно конкретной информации, касающейся любых мер общего применения или международных соглашений, в смысле пункта 1. Каждый член также создает один или несколько информационных пунктов, чтобы обеспечивать конкретной информацией других членов, по их запросу, по всем таким вопросам, а также по тем, которые подлежат уведомлению согласно пункту 3. Такие информационные пункты создаются в течение двух лет с даты вступления в силу Соглашения учреждающего ВТО (далее в настоящем Соглашении - "Соглашение о ВТО"). Для отдельных развивающихся стран-членов может быть согласована определенная гибкость в отношении сроков создания информационных пунктов. Информационные пункты не обязаны быть депозитариями законов и нормативных актов.

5. Каждый член может уведомить Совет по торговле услугами о любой мере, принятой другим членом, которая, по его мнению, затрагивает функционирование настоящего Соглашения.

## **СТАТЬЯ III-BIS**

### **Раскрытие конфиденциальной информации**

Ничто в настоящем Соглашении не требует от какого-либо члена предоставлять конфиденциальную информацию, раскрытие которой могло бы препятствовать применению закона или иным образом противоречило бы общественным интересам, или нанесло бы ущерб законным коммерческим интересам отдельных государственных или частных предприятий.

## **СТАТЬЯ IV**

### **Возрастающее участие развивающихся стран**

1. Возрастающее участие развивающихся стран-членов в международной торговле облегчается посредством принятых различными членами в результате переговоров специфических обязательств в соответствии с частями III и IV настоящего Соглашения в отношении:

(а) усиления национального потенциала их сферы услуг, повышения ее эффективности и конкурентоспособности, *среди прочего*, посредством доступа к технологии на коммерческих условиях;

(b) улучшения их доступа к каналам распределения и информационным сетям; и

(c) либерализации доступа на рынок в секторах и в отношении способов поставки, являющихся для них важными с точки зрения экспорта.

2. Развитые страны-члены и, по возможности, другие члены создают специальные контактные пункты в течение двух лет с даты вступления в силу Соглашения о ВТО, чтобы облегчить доступ поставщиков услуг из развивающихся стран-членов к информации, относящейся к соответствующим рынкам, касающейся:

(а) коммерческих и технических аспектов поставки услуг;

(b) регистрации, признания и получения профессиональной квалификации; и

(c) доступности технологии в сфере услуг.

3. В отношении выполнения пунктов 1 и 2 особый приоритет предоставляется наименее развитым странам-членам. Особенное принимается во внимание серьезные трудности наименее развитых стран при принятии ими в ходе переговоров специфических обязательств, учитывая их особое экономическое положение и потребности в области развития, торговли и финансов.

## **СТАТЬЯ V**

## Экономическая интеграция

1. Настоящее Соглашение не препятствует никому из его членов участвовать в или заключать какое-либо соглашение, направленное на либерализацию торговли услугами между сторонами или среди сторон такого соглашения при условии, что такое соглашение:

(a) охватывает существенное число секторов<sup>1</sup> и

(b) не допускает дискриминации или устраняет в существенной мере всякую дискриминацию в смысле статьи XVII между сторонами или среди них в секторах, охватываемых подпунктом (a), посредством:

(i) устранения существующих дискриминационных мер и/или

(ii) запрещения новых или более дискриминационных мер,

либо при вступлении в силу такого соглашения, либо в течение разумного периода времени, за исключением мер, разрешенных согласно статьям XI, XII, XIV и XIV-бис.

2. При оценке того, соблюдаются ли условия, оговоренные в пункте 1(b), внимание может быть обращено на роль соглашения в более широком процессе экономической интеграции или либерализации торговли среди затронутых стран.

3. (a) Если развивающиеся страны являются сторонами соглашений типа упоминаемых в пункте 1, обеспечивается гибкость в отношении условий, установленных в пункте 1, в особенности, упоминаемых в его подпункте (b), в соответствии с уровнем развития стран-участниц, как в целом, так и в отдельных секторах и подсекторах.

(b) Несмотря на пункт 6, в случае соглашения типа, упомянутого в пункте 1, охватывающего только развивающиеся страны, может быть предоставлен более благоприятный режим юридическим лицам, которые принадлежат физическим лицам сторон такого соглашения или контролируются ими.

4. Целью заключения любого соглашения, упомянутого в пункте 1, является облегчение торговли между его участниками; оно не должно вести, в отношении любого члена, не участвующего в этом соглашении, к увеличению общего уровня барьеров в торговле услугами в определенных секторах или подсекторах по сравнению с уровнем, который применялся до заключения подобного соглашения.

5. Если в случае заключения, расширения или любого существенного изменения любого соглашения, упомянутого в пункте 1, член намеревается отозвать или изменить какое-либо специфическое обязательство не в соответствии с условиями, установленными в его Перечне обязательств, то он заблаговременно, по крайней мере, за 90 дней, направляет предварительное уведомление о таком изменении или отзыве, и в этом случае применяется процедура, изложенная в пунктах 2, 3 и 4 статьи XXI.

6. Поставщик услуг любого другого члена, являющийся юридическим лицом, созданным по законодательству стороны соглашения, упомянутого в пункте 1, имеет

право пользоваться режимом, предоставляемым в соответствии с таким соглашением при условии, что он осуществляет значительные деловые операции на территории сторон такого соглашения.

7. (а) Члены, являющиеся сторонами любого соглашения, упомянутого в пункте 1, безотлагательно уведомляют Совет по торговле услугами о таком соглашении, а также о расширении или значительном изменении такого соглашения. Они также обеспечивают доступность для Совета такой соответствующей информации, которая может быть запрошена последним. Совет может создать рабочую группу, которая рассмотрит такое соглашение или его расширение или изменение и доложит Совету о его соответствии настоящей статье.

(b) Члены, являющиеся сторонами любого соглашения, упомянутого в пункте 1, которое реализуется на основе временного графика, периодически докладывают Совету по торговле услугами о ходе его реализации. Совет может создать рабочую группу для изучения таких докладов, если он сочтет такую рабочую группу необходимой.

(с) Основываясь на докладах рабочих групп, упомянутых в подпунктах (а) и (b), Совет может давать рекомендации сторонам соглашений, если он сочтет это необходимым.

8. Член, который является участником любого соглашения, упомянутого в пункте 1, не может ставить вопрос о компенсации в связи с торговыми выгодами, которые могут возникнуть у другого члена от такого соглашения.

## **СТАТЬЯ V-БИС**

### **Соглашение об интеграции рынков рабочей силы**

Настоящее Соглашение не препятствует любому из его членом быть стороной в соглашении, создающем полную интеграцию<sup>2</sup> рынков рабочей силы между сторонами или среди сторон такого соглашения при условии, что такое соглашение:

(а) освобождает граждан сторон соглашения от требований, касающихся разрешений на жительство и работу;

(b) уведомление о нем направляется в Совет по торговле услугами.

## **СТАТЬЯ VI**

### **Внутреннее регулирование**

1. В секторах, где приняты специфические обязательства, каждый член обеспечивает, чтобы все меры общего применения, затрагивающие торговлю услугами, применялись разумным, объективным и беспристрастным образом.

2. (а) Каждый член сохраняет или создает так скоро, как это практически возможно, судебные, арбитражные или административные органы или процедуры, которые, по

запросу поставщика услуг, интересы которого затронуты, обеспечивают безотлагательное рассмотрение и, когда это обосновано, надлежащее исправление административных решений, затрагивающих торговлю услугами. В тех случаях, когда указанные процедуры не являются независимыми от органа, уполномоченного принимать такие административные решения, член обеспечивает, чтобы процедуры действительно обеспечивали объективное и беспристрастное рассмотрение.

(b) Положения подпункта (a) не могут быть истолкованы как содержащие требования к члену создавать такие органы или процедуры, когда это было бы несовместимо с его конституционным порядком или природой его судебной системы.

3. Когда требуется разрешение на поставку услуги, в отношении которой принято специфическое обязательство, компетентные органы члена в течение разумного периода времени после представления заявки, которая сочтена как оформленная согласно национального законодательства и правилам, информируют заявителя о решении в отношении заявления. По запросу заявителя, компетентные органы члена предоставляют информацию о состоянии дел в отношении заявки без излишней задержки.

4. Для обеспечения того, чтобы меры, относящиеся к квалификационным требованиям и процедурам, техническим стандартам и требованиям лицензирования, не создавали неоправданных барьеров в торговле услугами, Совет по торговле услугами через соответствующие органы, которые он может создать, разрабатывает любые необходимые правила. Эти правила имеют целью обеспечить, чтобы такие требования, *среди прочего*:

(a) основывались на объективных и гласных критериях, таких как компетентность и способность поставлять услугу;

(b) не были более обременительными, чем это необходимо для обеспечения качества услуги;

(c) в случае процедур лицензирования - не являлись сами по себе ограничением на поставку услуги.

5. (a) В секторах, в которых член принял специфические обязательства, до вступления в силу правил, разработанных для этих секторов в соответствии с пунктом 4, члены не будут применять лицензионные или квалификационные требования и технические стандарты, аннулирующие или ослабляющие такие специфические обязательства способом, который:

(i) не соответствует критериям, указанным в подпунктах 4(a), (b) или (c); и

(ii) не мог бы разумно ожидаться со стороны этого члена во время, когда были приняты специфические обязательства в этих секторах.

(b) Для определения, выполняет ли член обязательства по пункту 5(a), внимание обращается на применяемые им международные стандарты соответствующих международных организаций<sup>3</sup>.

6. В секторах, где в отношении профессиональных услуг приняты специфические обязательства, каждый член обеспечивает адекватные процедуры для проверки компетентности профессионалов любого другого члена.

## **СТАТЬЯ VII**

### **Признание**

1. В целях полного или частичного выполнения своих стандартов или критериев в отношении разрешений, лицензирования или сертификации поставщиков услуг и с учетом требований пункта 3, член может признавать полученное образование или приобретенный опыт, выполненные требования, а также лицензии или сертификаты, выданные в определенной стране. Такое признание, которое может быть достигнуто посредством гармонизации или иным образом, может основываться на соглашении или договоренности с соответствующей страной или может быть предоставлено в одностороннем порядке.

2. Член, являющийся стороной соглашения или договоренности типа, упомянутых в пункте 1, существующих или будущих, предоставляет другим заинтересованным членам соответствующую возможность вести переговоры об их присоединении к такому соглашению или договоренности, или вести переговоры с ним о заключении сопоставимых соглашений или договоренностей. Если член осуществляет признание в одностороннем порядке, то он предоставляет соответствующую возможность любому другому члену показать, что полученные образование, опыт, лицензии или свидетельства или выполненные требования на территории последнего должны быть признаны.

3. Член не должен осуществлять признание таким образом, чтобы оно было средством дискриминации между странами в применении его стандартов или критериев для выдачи разрешений, лицензирования или сертификации поставщиков услуг, или скрытым ограничением в торговле услугами.

4. Каждый член:

(a) в течение 12 месяцев с даты вступления для него в силу Соглашения о ВТО информирует Совет по торговле услугами о своих существующих мерах по признанию и заявляет, основываются ли такие меры на соглашениях или договоренностях типа упомянутых в пункте 1;

(b) безотлагательно и, насколько это возможно, заблаговременно информирует Совет по торговле услугами о начале переговоров по соглашению или договоренности типа упомянутых в пункте 1, чтобы дать соответствующую возможность любому



другому члену выразить свою заинтересованность в отношении участия в таких переговорах до того, как они вступят в существенную стадию;

(с) при принятии новых мер в области признания или их значительном изменении безотлагательно информирует Совет по торговле услугами и сообщает, основаны ли эти меры на соглашениях или договоренности типа упомянутых в пункте 1.

5. По возможности, признание должно быть основано на критерии, согласованном на многостороннем уровне. В соответствующих случаях, члены сотрудничают с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями в разработке и принятии общих международных стандартов и критериев для признания и общих международных стандартов для соответствующих занятий и профессиональной деятельности в области услуг.

## **СТАТЬЯ VIII**

### **Монополии и исключительные поставщики услуг**

1. Каждый член обеспечивает, чтобы любой монопольный поставщик услуг на его территории при монопольной поставке услуги на соответствующем рынке не действовал образом, несовместимым с обязательствами этого члена по статье II и его специфическими обязательствами.

2. Если монопольный поставщик члена конкурирует прямо или через аффилированную компанию при поставке услуги вне сферы своих монопольных прав и если эта услуга является предметом специфических обязательств этого члена, то член обеспечивает, чтобы такой поставщик не злоупотреблял своим монопольным положением, действуя на его территории образом, несовместимым с такими обязательствами.

3. Совет по торговле услугами может, по запросу какого-либо члена, который имеет основание полагать, что монопольный поставщик услуги любого другого члена действует образом, несовместимым с пунктом 1 или 2, попросить члена, учреждающего, сохраняющего или уполномочивающего такого поставщика, предоставить конкретную информацию относительно соответствующих операций.

4. Если после даты вступления в силу Соглашения о ВТО член предоставляет монопольные права в отношении поставки услуги, охваченной его специфическими обязательствами, то не позже, чем за три месяца до планируемого осуществления предоставления монопольных прав, этот член уведомляет об этом Совет по торговле услугами, и при этом применяются положения пунктов 2, 3 и 4 статьи XXI.

5. Положения настоящей статьи применяются также к исключительным поставщикам услуг, если член формально или фактически (а) уполномочивает или учреждает малое число поставщиков услуг и (b) значительно ограничивает конкуренцию среди таких поставщиков на своей территории.

## **СТАТЬЯ IX**

### **Деловая практика**

1. Члены признают, что определенные виды деловой практики поставщиков услуг, отличные от тех, которые подпадают под статью VIII, могут сдерживать конкуренцию и таким образом ограничивать торговлю услугами.

2. Каждый член по запросу любого другого члена вступает в консультации с целью устранения видов практики, упомянутых в пункте 1. Член, к которому обращаются, относится к такому запросу с полным вниманием и благожелательностью и сотрудничает путем предоставления общедоступной неконфиденциальной информации, относящейся к данному вопросу. Член, к которому обращаются, также предоставляет запрашивающему члену другую имеющуюся информацию в соответствии с его внутренним законодательством и при условии достижения приемлемой договоренности, касающейся защиты ее конфиденциальности со стороны запрашивающего члена.

## **СТАТЬЯ X**

### **Чрезвычайные защитные меры**

1. По вопросу чрезвычайных защитных мер, основанных на принципе недискриминации, будут проведены многосторонние переговоры. Результаты таких переговоров вступят в силу не позднее трех лет с даты вступления в силу Соглашения о ВТО.

2. В период до вступления в силу результатов переговоров, упомянутых в пункте 1, любой член может, несмотря на положения пункта 1 статьи XXI, уведомить Совет по торговле услугами о своем намерении изменить или отозвать какое-либо специфическое обязательство спустя год с даты вступления в силу этого обязательства; при условии, что этот член укажет Совету причину, по которой изменение или отзыв не может ждать истечения трехлетнего срока, предусмотренного в пункте 1 статьи XXI.

3. Положения пункта 2 прекращают свое действие через три года после даты вступления в силу Соглашения о ВТО.

## **СТАТЬЯ XI**

### **Платежи и переводы**

1. За исключением обстоятельств, предусмотренных в статье XII, член не применяет ограничений в отношении международных переводов и платежей по текущим операциям, касающихся его специфических обязательств.

2. Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает прав и обязательств членов Международного валютного фонда в соответствии со статьями Соглашения о Фонде,

включая проведение валютных операций, которые совместимы со статьями Соглашения, при условии, что член не устанавливает ограничений на какие-либо операции с капиталом, несовместимые с его специфическими обязательствами, касающимися таких операций, за исключением случаев, упомянутых в статье XII или по просьбе Фонда.

## СТАТЬЯ XII

### Ограничения в целях защиты платежного баланса

1. В случае серьезных затруднений с платежным балансом и внешними финансовыми трудностями или угрозы этого, член может установить или сохранить ограничения на торговлю услугами, в отношении которых он принял специфические обязательства, включая платежи или переводы по операциям, относящимся к таким обязательствам. Признается, что особое давление на платежный баланс члена, находящегося в процессе экономического развития или в условиях переходной экономики, может вызвать необходимость использования ограничений, чтобы обеспечить, *среди прочего*, сохранение уровня финансовых резервов, достаточного для осуществления его программ экономического развития или переходной экономики.

2. Ограничения, упомянутые в пункте 1:

- (a) не должны создавать дискриминации между членами;
- (b) должны соответствовать статьям Соглашения о Международном валютном фонде;
- (c) должны быть такими, чтобы избегалось нанесения излишнего ущерба коммерческим, экономическим и финансовым интересам любого другого члена;
- (d) не должны выходить за пределы необходимости при обстоятельствах, изложенных в пункте 1;
- (e) должны быть временными и постепенно устраняться по мере улучшения положения, указанного в пункте 1.

3. При определении сферы действия таких ограничений члены могут отдать предпочтение поставкам услуг, которые являются более важными для их экономических программ или программ развития. Однако такие ограничения не устанавливаются и не сохраняются с целью защиты определенного сектора услуг.

4. Любые ограничения, установленные или сохраненные в соответствии с пунктом 1, или любые изменения в них являются предметом безотлагательного уведомления Генеральному совету.

5. (a) Члены, применяющие положения настоящей статьи, безотлагательно проводят консультации с Комитетом по ограничениям в связи с платежным балансом относительно ограничений, принятых в соответствии с настоящей статьей.

(b) Конференция министров установит процедуры<sup>4</sup> для периодических консультаций с целью создания возможностей для вынесения таких рекомендаций в отношении затронутого члена, какие она может счесть подходящими.

(c) В ходе таких консультаций оценивается ситуация с платежным балансом соответствующего члена и ограничения, установленные или сохраняемые в соответствии с настоящей статьей, принимая во внимание, *среди прочего*, такие факторы, как

(i) характер и масштабы затруднений с платежным балансом и внешних финансовых трудностей;

(ii) внешнеэкономическая и торговая обстановка, в которой оказался консультирующийся член;

(iii) альтернативные корректирующие меры, которые могут иметься в распоряжении.

(d) Консультации должны быть направлены на приведение любых ограничений в соответствие с пунктом 2, в особенности в отношении их постепенной ликвидации согласно пункту 2(e).

(e) В ходе таких консультаций признаются все данные статистических и других фактов, представленные Международным валютным фондом в отношении иностранной валюты, валютных резервов и платежного баланса, и заключения основываются на оценке Фондом платежного баланса и внешнего финансового положения консультирующегося члена.

6. Если член, который не является членом Международного валютного фонда, желает применять положения этой статьи, Конференция министров вырабатывает процедуру рассмотрения и любые другие необходимые процедуры.

## **СТАТЬЯ XIII**

### **Правительственные закупки**

1. Статьи II, XVI и XVII не применяются к законам, правилам или требованиям, регулирующим закупку услуг правительственными учреждениями для целей правительства и не с целью коммерческой перепродажи или с целью использования при поставках услуг для коммерческой реализации.

2. В течение двух лет с даты вступления в силу Соглашения о ВТО в рамках настоящего Соглашения будут проведены многосторонние переговоры по вопросам правительственных закупок услуг.

## **СТАТЬЯ XIV**

### **Общие исключения**

При условии, что такие меры не будут применяться способом, который создает средства произвольной или неоправданной дискриминации между странами, где преобладают схожие условия, или скрытые ограничения для торговли услугами, ничто в настоящем Соглашении не понимается как препятствие любому члену принимать или применять меры:

(a) необходимые для защиты общественной морали или поддержания общественного порядка;<sup>5</sup>

(b) необходимые для защиты жизни или здоровья людей, животных или растений;

(c) необходимые для соблюдения законов или правил, которые соответствуют положениям настоящего Соглашения, включая имеющих отношение к:

(i) предотвращению вводящей в заблуждение и недобросовестной практики или последствий несоблюдения контрактов в области услуг;

(ii) защите от вмешательства в частную жизнь отдельных лиц при обработке и распространении сведений личного характера и защите конфиденциальности сведений о личной жизни и счетов;

(iii) безопасности;

(d) несовместимые со статьей XVII, при условии, что различие в режиме продиктовано стремлением обеспечить справедливое или эффективное<sup>6</sup> обложение прямыми налогами или их взимание в отношении услуг или поставщиков услуг других членов;

(e) несовместимые со статьей II, при условии, что различие в отношении режима является результатом соглашения об избежании двойного налогообложения или положений об избежании двойного налогообложения в каком-либо другом международном соглашении или в рамках договоренности, которыми связан член.

## **СТАТЬЯ XIV-БИС**

### **Исключения по соображениям безопасности**

1. Ничто в настоящем Соглашении не должно истолковываться как:

(a) требование к любому члену предоставлять какую-либо информацию, раскрытие которой он рассматривает как противоречащее важнейшим интересам его безопасности ; или

(b) препятствие для любого члена предпринимать любые действия, которые он считает необходимыми для защиты важнейших интересов его безопасности:

(i) относящиеся к поставке услуг, осуществляемых прямо или косвенно с целью снабжения военного учреждения;

(ii) относящиеся к расщепляющимся или термоядерным материалам или к материалам, из которых они получены;

(iii) принятые во время войны или в других чрезвычайных обстоятельствах в международных отношениях; или

(с) препятствие для любого члена предпринимать любые действия для выполнения его обязательств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций в целях сохранения международной безопасности и мира.

2. Совет по торговле услугами информируется о мерах, принятых согласно пунктам 1(b) и 1 (с), и об их прекращении в наиболее полной возможной степени.

## **СТАТЬЯ XV**

### **Субсидии**

1. Члены признают, что при определенных обстоятельствах субсидии могут оказывать искажающее влияние на торговлю услугами. Члены вступят в переговоры с целью разработки многосторонних правил необходимых для того, чтобы избежать такое искажающее влияние на торговлю<sup>7</sup>. Переговоры должны также включать рассмотрение приемлемости процедур компенсационных мер. Такие переговоры должны признавать роль субсидий в отношении программ развития развивающихся стран и принимать во внимание потребности членов, в особенности развивающихся стран-членов, в гибкости в этой области. Для целей таких переговоров, члены обмениваются информацией обо всех субсидиях, относящихся к торговле услугами, которые они предоставляют своим национальным поставщикам услуг.

2. Любой член, который считает, что субсидии другого члена наносят ущерб его интересам, может запросить консультации с таким членом по названным вопросам. Такие запросы должны восприниматься благожелательно.

## **ЧАСТЬ III**

### **СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

## **СТАТЬЯ XVI**

### **Доступ на рынок**

1. В отношении доступа на рынок посредством способов поставки, определенных в статье I, каждый член предоставляет услугам и поставщикам услуг любого другого члена режим, не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется в соответствии с пределами, ограничениями и условиями, согласованными и указанными в его Перечне<sup>8</sup>.

2. В секторах, где взяты обязательства о доступе на рынок, меры, которые член не сохраняет или не устанавливает либо в рамках регионального деления, или на всей территории, если иное не оговорено в его Перечне, определяются как:

(a) ограничений числа поставщиков услуг либо в форме количественных квот, монополий, исключительных поставщиков услуг, либо требований теста на экономическую целесообразность;

(b) ограничений общей стоимости сделок по услугам или активов в форме количественных квот или требования теста на экономическую целесообразность;

(c) ограничений общего числа операций с услугами или общего объема производства услуг, выраженных в виде установленных количественных единиц измерения в форме квот или требования теста на экономическую целесообразность;<sup>9</sup>

(d) ограничения общего числа физических лиц, которые могут быть заняты в определенном секторе услуг или числа физических лиц, которых поставщик услуг может нанять и которые необходимы и непосредственно имеют отношение к поставке определенной услуги, в форме количественных квот или требования теста на экономическую целесообразность;

(e) меры, ограничивающие юридические лица или совместные предприятия или требующие определенных их форм, посредством которых поставщик услуги может поставить услугу; и

(f) ограничения на участие иностранного капитала в форме максимальной доли иностранного участия в акционерном капитале или общей стоимости индивидуальных или совокупных иностранных инвестиций.

## **СТАТЬЯ XVII**

### **Национальный режим**

1. В секторах, содержащихся в его Перечне, и на условиях и требованиях, оговоренных в нем, каждый член предоставляет услугам и поставщикам услуг любого другого члена в отношении всех мер, затрагивающих поставку услуг, режим, не менее благоприятный, чем тот, который он предоставляет аналогичным отечественным услугам или поставщикам услуг.<sup>10</sup>

2. Член может выполнить требования пункта 1 путем предоставления услугам и поставщикам услуг любого другого члена либо формально такого же режима, или формально отличного режима по отношению к тому, какой он предоставляет своим собственным аналогичным услугам или поставщикам услуг.

3. Формально такой же или формально отличный режим считается менее благоприятным, если он меняет условия конкуренции в пользу услуг или поставщиков услуг этого члена, по сравнению с аналогичными услугами или поставщиками услуг любого другого члена.

## **СТАТЬЯ XVIII**

### **Дополнительные обязательства**

Члены могут вести переговоры об обязательствах в отношении мер, затрагивающих торговлю услугами, которые не подлежат включению в перечни обязательств в соответствии со статьями XVI или XVII, в том числе тех, которые имеют отношение к вопросам квалификации, стандартов и лицензирования. Такие обязательства вносятся в Перечни члена.

## **ЧАСТЬ IV**

### **ПОСТЕПЕННАЯ ЛИБЕРАЛИЗАЦИЯ**

#### **СТАТЬЯ XIX**

##### **Переговоры по специфическим обязательствам**

1. Для достижения целей настоящего Соглашения, члены вступают в последующие раунды переговоров, которые должны начаться не позже, чем через пять лет с даты вступления в силу Соглашения о ВТО, и периодически проводиться впоследствии, для достижения постепенно более высокого уровня либерализации. Такие переговоры должны быть направлены на сокращение или устранение мер, отрицательно влияющих на торговлю услугами, с целью обеспечения эффективного доступа на рынок. Этот процесс осуществляется в целях продвижения интересов всех участников на основе взаимной выгоды и обеспечения общего баланса прав и обязательств.

2. Процесс либерализации осуществляется с должным вниманием к целям национальной политики и уровню развития отдельных членов, в целом и применительно к отдельным секторам. К отдельным развивающимся странам-членам будет проявлена соответствующая гибкость в отношении открытия меньшего числа секторов, либерализации меньшего вида операций, постепенного расширения доступа на рынок, согласующихся с их состоянием развития, и, в случае предоставления доступа на их рынки иностранным поставщикам услуг, увязывание такого доступа с выполнением условий, направленных на достижение целей, упомянутых в статье IV.

3. Для каждого раунда устанавливаются руководящие принципы и процедуры переговоров. Для разработки таких руководящих принципов Совет по торговле услугами проводит оценку торговли услугами в целом и в разрезе секторов с учетом целей настоящего Соглашения, включая те из них, которые установлены в пункте 1 статьи IV. Руководящие принципы переговоров установят методологию для оценки либерализации, осуществленной членами в одностороннем порядке со времени предыдущих переговоров, а также для специального режима применительно к наименее развитым странам-членам согласно положениям пункта 3 статьи IV.

4. Процесс постепенной либерализации продвигается на каждом таком раунде посредством двусторонних, групповых или многосторонних переговоров,



направленных на повышение общего уровня специфических обязательств, взятых членами в соответствии с настоящим Соглашением.

## **СТАТЬЯ XX**

### **Перечни специфических обязательств**

1. Каждый член излагает в перечне специфические обязательства, которые он берет в соответствии с частью III настоящего Соглашения. В отношении секторов, в которых берутся такие обязательства, каждый Перечень определяет:

- (a) пределы, ограничения и условия в отношении доступа на рынок;
- (b) условия и оговорки в отношении национального режима;
- (c) принятие дополнительных обязательств;
- (d) по возможности, временные рамки для выполнения соответствующих обязательств;
- (e) дату вступления в силу таких обязательств.

2. Меры, несовместимые как со статьей XVI и так и со статьей XVII, вносятся в колонку, относящуюся к статье XVI. В этом случае считается, что эта запись служит также указанием на условие или оговорку по статье XVII.

3. Перечни специфических обязательств прилагаются к настоящему Соглашению и составляют его неотъемлемую часть.

## **СТАТЬЯ XXI**

### **Изменение Перечней**

1. (a) Член (далее в настоящей статье — "член, вносящий изменение") может изменить или отозвать любое обязательство из своего Перечня в любое время по истечении трех лет с даты вступления обязательства в силу в соответствии с положениями настоящей статьи.

(b) Член, вносящий изменения, уведомляет Совет по торговле услугами о своем намерении изменить или отозвать обязательство в соответствии с настоящей статьей не позднее, чем за три месяца до намеченной даты осуществления изменения или отзыва.

2. (a) По запросу любого члена, выгоды которого по настоящему Соглашению могут быть затронуты (далее в настоящей статье — "член, затронутый изменением") предполагаемым изменением или отзывом, о которых уведомлено в соответствии с подпунктом 1(b), член, вносящий изменения, вступает в переговоры с целью достижения соглашения о проведении любой необходимой компенсации. В процессе таких переговоров, направленных на достижение договоренности, члены, о которых

идет речь, стремятся сохранить общий уровень взаимовыгодных обязательств в торговле не менее благоприятным, чем тот, который содержался в Перечнях обязательств до начала таких переговоров.

(b) Компенсация осуществляется на основе принципа наибольшего благоприятствования.

3. (a) Если до конца срока, предусмотренного для переговоров, между членом, вносящим изменение, и членом, затронутым изменением, договоренность не достигнута, член, затронутый изменением, может передать дело в арбитраж. Любой член, затронутый изменением, стремящийся реализовать право получения компенсации, должен участвовать в арбитраже.

(b) Если ни один член, затронутый изменением, не обратился в арбитраж, член, вносящий изменение, свободен реализовать предполагаемое изменение или отзыв.

4. (a) Член, вносящий изменение, не может изменять или отзывать свое обязательство до тех пор, пока он не осуществит компенсацию в соответствии с решениями арбитража.

(b) Если член, вносящий изменение, производит предлагаемые изменения или отзыв и не следует решениям арбитража, любой член, затронутый изменением, который участвовал в арбитраже, может изменить или отозвать в существенной мере эквивалентные выгоды в соответствии с решениями арбитража. Несмотря на положения статьи II, такое изменение или отзыв может быть осуществлен только в отношении члена, вносящего изменение.

5. Совет по торговле услугами устанавливает процедуры для исправления или изменения Перечней. Любой член, который осуществляет изменение или отзыв своих обязательств, внесенных в Перечень, согласно настоящей статье изменяет свой Перечень в соответствии с такими процедурами.

## **ЧАСТЬ V**

### **ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **СТАТЬЯ XXII**

##### **Консультации**

1. Каждый член благожелательно относится к консультациям и создает для них соответствующие условия, в связи с претензиями, которые могут быть сделаны любым другим членом по любому вопросу, затрагивающему функционирование настоящего Соглашения. При таких консультациях применяется Договоренность о разрешении споров (ДРС).

2. Совет по торговле услугами или Орган по разрешению споров (ОРС) по запросу члена могут провести консультации с любым членом или членами в отношении любого

вопроса, по которому невозможно было достичь удовлетворительного решения путем консультаций согласно пункту 1.

3. Член не может обращаться к статье XVII, как в связи с настоящей статьей так и со статьей XXIII, по поводу меры другого члена, которая входит в сферу международного соглашения между ними об избежании двойного налогообложения. В случае отсутствия согласия между членами по поводу того, входит ли мера в сферу такого соглашения между ними, для каждого члена открыта возможность внесения этого вопроса на рассмотрение Совета по торговле услугами.<sup>11</sup> Совет передает дело в арбитраж. Решение арбитра является окончательным и обязывающим для обоих членов

## **СТАТЬЯ XXIII**

### **Урегулирование споров и исполнение решений**

1. Если любой член считает, что любой другой член не выполняет свои общие или специфические обязательства по настоящему Соглашению, он может обратиться к ДРС с целью достижения взаимоприемлемого решения вопроса.

2. Если ОРС усмотрит наличие достаточно серьезных обстоятельств, оправдывающих такое действие, он может разрешить члену или членам приостановить применение общих и специфических обязательств по отношению к любому другому члену или членам в соответствии со статьей 22 ДРС.

3. Если любой член считает, что любая выгода, которую он обоснованно рассчитывал получить согласно специфическим обязательствам другого члена в соответствии с частью III настоящего Соглашения, аннулируется или сокращается в результате применения любой меры, которая не противоречит положениям настоящего Соглашения, он может обратиться к ДРС. Если ОРС определит, что эта мера аннулирует или сокращает такую выгоду, член, затронутый изменением имеет право на взаимоприемлемое урегулирование на основе пункта 2 статьи XXI, которое может включать изменение или отзыв такой меры. Если договоренность не может быть достигнута между упомянутыми членами, то применяется статья 22 ДРС.

## **СТАТЬЯ XXIV**

### **Совет по торговле услугами**

1. Совет по торговле услугами выполняет такие функции, которые могут быть ему приданы в целях облегчения функционирования настоящего Соглашения и выполнения его задач. Совет может создавать такие вспомогательные органы, которые он сочтет соответствующими для эффективного исполнения своих функций.

2. Совет и его вспомогательные органы, если Совет не примет иного решения, открыты для участия представителей всех членов.

3. Председатель Совета избирается членами.

## **СТАТЬЯ XXV**

### **Техническое сотрудничество**

1. Поставщики услуг членов, которые нуждаются в таком содействии, имеют доступ к услугам контактных пунктов, упомянутых в пункте 2 статьи IV.

2. Техническое содействие развивающимся странам предоставляется на многостороннем уровне Секретариатом, и соответствующие решения принимаются Советом по торговле услугами.

## **СТАТЬЯ XXVI**

### **Отношение с другими международными организациями**

Генеральный совет заключает соответствующие договоренности для консультаций и сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, а также с другими межправительственными организациями, имеющими отношение к услугам.

## **ЧАСТЬ VI**

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

## **СТАТЬЯ XXVII**

### **Отказ в выгодах**

Член может отказать в выгодах настоящего Соглашения:

(a) в отношении поставки услуги, если он установит, что услуга поставляется с территории или на территории, не являющейся территорией члена или территорией члена, к которому он не применяет Соглашение по ВТО;

(b) в случае услуг морского транспорта, если он установит, что услуга поставляется:

(i) судном, зарегистрированным по законам страны, не являющейся членом, или члена, в отношении которого он не применяет Соглашение по ВТО, и

(ii) лицом, которое полностью или частично эксплуатирует и/или использует судно, которое не относится к члену, или относится к члену, в отношении которого он не применяет Соглашение по ВТО;

(c) в отношении поставщика услуги, являющегося юридическим лицом, если он установит, что это лицо не является поставщиком услуги другого члена или что это

лицо является поставщиком члена, в отношении которого отказывающийся в выгодах член не применяет Соглашение по ВТО.

## СТАТЬЯ XXVIII

### Определения

Для целей настоящего Соглашения:

(a) "мера" означает любую меру члена либо в форме закона, постановления, правила, процедуры, решения, административного действия или в любой другой форме;

(b) "поставка услуги" включает производство, распределение, маркетинг, продажу и доставку услуги;

(c) "меры членом, влияющие на торговлю услугами" включают меры в отношении

(i) покупки, оплаты или использования услуги;

(ii) доступа к услугам и использования услуг в связи с предоставлением услуги, в отношении которых со стороны таких членом существует требование широкого публичного предложения;

(iii) присутствия, включая коммерческое присутствие, лиц члена с целью поставки услуги на территории другого члена;

(d) "коммерческое присутствие" означает любую форму делового или профессионального учреждения, включая посредством

(i) учреждения, приобретения или сохранения юридического лица, или

(ii) создания или использования филиала или представительства

на территории члена с целью поставки услуги;

(e) "сектор" услуги означает,

(i) в отношении специфического обязательства, один или несколько, или все подсектора этой услуги, как это установлено в Перечне члена;

(ii) в других отношениях, весь сектор этой услуги, включая все ее подсектора;

(f) "услуга другого члена" означает услугу, которая поставляется

(i) с территории или на территории такого другого члена или в случае морского транспорта, судном, зарегистрированным по законам такого другого члена, или лицом такого другого члена, которое предоставляет услугу посредством полной или частичной эксплуатации судна и/или его использования, или;

(ii) в случае поставки услуги посредством коммерческого присутствия или посредством присутствия физических лиц, поставщиком услуг такого другого члена;

(g) "поставщик услуг" означает любое лицо, которое предоставляет услугу;<sup>12</sup>

(h) "монопольный поставщик услуги" означает любое лицо, государственное или частное, которое на соответствующем рынке территории члена уполномочено либо официально или фактически создано таким членом в качестве единственного поставщика такой услуги;

(i) "потребитель услуги" означает любое лицо, которое получает или использует услугу;

(j) "лицо" означает физическое или юридическое лицо;

(k) "физическое лицо другого члена" означает физическое лицо, которое проживает на территории такого другого члена или любого другого члена и которое согласно закону такого другого члена:

(i) является гражданином такого другого члена; или

(ii) имеет право постоянного проживания на территории такого другого члена, в случае члена, который:

1. не имеет граждан; или

2. предоставляет в основном такой же режим своим постоянным резидентам, какой он предоставляет своим гражданам в отношении мер, затрагивающих торговлю услугами, как уведомлено им при принятии Соглашения по ВТО или при присоединении к нему, при условии, что никакой член не обязан предоставлять таким постоянным резидентам режим более благоприятный, чем тот, который предоставляется таким другим членом указанным постоянным резидентам. Такое уведомление будет содержать заверение о принятии в отношении таких постоянных резидентов, в соответствии со своими законами и правилами, той же ответственности, какую такой другой член несет в отношении своих граждан.

(l) "юридическое лицо" означает любое учреждение, имеющее правовой статус, должным образом учрежденное, или иным образом организованное, согласно применяемому законодательству, как для целей получения прибыли, так и для иной цели, и находящееся в частной либо государственной собственности, включая любую корпорацию, трест, товарищество, совместное предприятие, единоличную собственность или ассоциацию;

(m) "юридическое лицо другого члена" означает юридическое лицо, которое является либо:

(i) учрежденным или иным образом организованным в соответствии с законодательством такого другого члена и вовлеченным в существенные деловые операции на территории этого члена или любого другого члена; или

(ii) в случае поставки услуги посредством коммерческого присутствия принадлежащим или контролируемым:

1. физическими лицами такого члена; или

2. юридическими лицами такого другого члена, указанными в подпункте (i);

(n) юридическое лицо является:

(i) "принадлежащим" лицам члена, если более чем 50% доли участия в нем реально владеют лица этого члена;

(ii) "контролируемым" лицами члена, если такие лица имеют полномочия назначать большинство его директоров или иным образом законно направлять его деятельность;

(iii) "связанным" с другим лицом, если оно контролирует или контролируется таким другим лицом; или, если оно и другое лицо оба контролируются тем же лицом;

(o) "прямые налоги" означают все налоги с общего дохода, со всего капитала или с элементов дохода или капитала, включая налоги на поступления от отчуждения собственности, налоги на недвижимость, наследство и дары, и налоги на общую сумму жалования или заработной платы, выплаченной предприятиями, а также налоги на повышение стоимости капитала.

## **СТАТЬЯ XXIX**

### **Приложения**

Приложения к настоящему Соглашению являются его неотъемлемой частью.

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**

### **Приложение по изъятиям из обязательств по статье II**

#### **Сфера действия**

1. Настоящее Приложение определяет условия, согласно которым член при вступлении в силу настоящего Соглашения, освобождается от своих обязательств в соответствии с пунктом 1 статьи II.

2. Любые новые изъятия из обязательств, применяемые после даты вступления в силу Соглашения по ВТО, осуществляются в соответствии с пунктом 3 статьи IX указанного Соглашения.

#### **Пересмотр**

3. Совет по торговле услугами пересматривает все изъятия из обязательств, предоставленные на срок более 5 лет. Первый такой пересмотр состоится не позже пяти лет после вступления в силу Соглашения по ВТО.

4. Совет по торговле услугами при пересмотре:

(a) изучает, продолжают ли существовать условия, которые вызвали необходимость для изъятия из обязательств; и

(b) определяет дату любого дальнейшего пересмотра.

#### **Прекращение срока действия**

5. Изъятие из обязательств члена в соответствии с пунктом 1 статьи II Соглашения в отношении определенной меры прекращает действие на дату, установленную в таком изъятии.

6. В принципе, такие изъятия не должны превышать период в 10 лет. В любом случае, они будут являться предметом переговоров на последующих раундах о либерализации торговли.

7. Член уведомляет Совет по торговле услугами в конце срока прекращения действия изъятия о том, что мера, в отношении которой действовало изъятие, приведена в соответствие с пунктом 1 статьи II Соглашения.

### **Списки изъятий из обязательств по статье II**

[Согласованные списки изъятий в соответствии с пунктом 2 статьи II включены в качестве части этого Приложения в договорной экземпляр Соглашения по ВТО.]

### **Приложение по перемещению физических лиц, поставляющих услуги в соответствии с Соглашением**

1. Настоящее Приложение применяется к мерам в отношении поставки услуг, затрагивающим физических лиц члена, которые являются поставщиками услуг, и физических лиц члена, которые работают по найму у поставщика услуг члена.

2. Соглашение не применяется к мерам, затрагивающим физических лиц, которые стремятся к доступу на рынок занятости члена, и не применяется к мерам, касающимся гражданства, постоянного места жительства или найма на постоянной основе.

3. В соответствии с частями III и IV Соглашения, члены могут вести переговоры о принятии специфических обязательств, применяемых к перемещению всех категорий физических лиц, поставляющих услуги в соответствии с Соглашением. Физическим лицам, на которых распространяется специфическое обязательство, разрешается поставка услуги в соответствии с условиями этого обязательства.

4. Соглашение не препятствует члену принимать меры для регулирования въезда физических лиц на свою территорию или их временного пребывания на ней, включая те меры, которые необходимы для защиты целостности его границ и обеспечения упорядоченного перемещения физических лиц через его границу при условии, что такие меры не применяются таким образом, чтобы аннулировать или сократить выгоды, получаемые любым членом в соответствии с условиями специфического обязательства.<sup>13</sup>

### **Приложение по авиатранспортным услугам**

1. Настоящее Приложение применяется к мерам, затрагивающим торговлю авиатранспортными услугами, осуществляемыми как по расписанию, так и вне расписания, и к вспомогательным услугам. Подтверждается, что какое-либо специфическое обязательство или общее обязательство, взятое в соответствии с настоящим Соглашением, не уменьшает и не затрагивает обязательства члена в



соответствии с двусторонними или многосторонними соглашениями, которые действуют на дату вступления в силу Соглашения по ВТО.

2. Настоящее Соглашение, включая его процедуры разрешения спора, не применяется к мерам, затрагивающим:

- (a) права перевозки, как бы они не были предоставлены; или
- (b) услуги, непосредственно относящиеся к реализации прав перевозки, за исключением предусмотренного в пункте 3 настоящего Приложения.

3. Соглашение применяется к мерам, затрагивающим:

- (a) ремонтное и техническое обслуживание самолетов;
- (b) продажу и маркетинг авиатранспортных услуг;
- (c) услуги компьютерной системы резервирования (КСР).

4. К процедурам разрешения споров, предусмотренным в Соглашении, можно прибегать лишь в тех случаях, когда членами взяты общие обязательства или специфические обязательства и когда процедуры разрешения споров на основе двусторонних и других многосторонних соглашений или договоренностей исчерпаны.

5. Совет по торговле услугами периодически, и по крайней мере, каждые пять лет рассматривает положение в авиатранспортном секторе и действие настоящего Приложения с целью изучения возможности дальнейшего применения Соглашения к этому сектору.

6. Определения:

(a) "Ремонтное и техническое обслуживание самолетов" означает такую деятельность в отношении самолета или его части, когда он снят с эксплуатации, и не включает так называемое оперативное техническое обслуживание.

(b) "Продажа и маркетинг авиатранспортных услуг" означают возможность для конкретного авиаперевозчика продавать авиатранспортные услуги и свободно заниматься сбытом авиатранспортных услуг, включая все аспекты сбыта, такие как изучение рынка, реклама и распространение. Эти виды деятельности не включают ценообразование в области авиатранспортных услуг и применяемые условия перевозки

(c) "Услуги компьютерной системы резервирования (КСР)" означают услуги, предоставляемые компьютеризированными системами, которые содержат информацию о расписаниях авиаперевозчиков, их наличии, тарифах и правилах продажи, посредством которых может быть осуществлено резервирование или выдача билетов.

(d) "Права перевозки" означает право предоставлять услуги по расписанию и вне расписания и/или перевозить пассажиров, груз и почту за вознаграждение или плату за найм с территории, на территорию, в рамках территории или через территорию члена, включая обслуживаемые пункты, эксплуатируемые маршруты, осуществляемые виды

движения, предоставляемые возможности перевозки, взимаемые тарифы и условия их применения, и критерии обозначения авиакомпаний, такие как номер, ее собственник и контроль.

## **Приложение по финансовым услугам**

### **1. Сфера действия и определение**

(a) Настоящее Приложение применяется к мерам, затрагивающим поставку финансовых услуг. Ссылки на поставку финансовых услуг в настоящем Приложении означают поставку услуги, как это определено в пункте 2 статьи I Соглашения.

(b) Для целей подпункта 3(b) статьи I Соглашения "услуги, поставленные при осуществлении функций правительственной власти" означают следующее:

(i) виды деятельности, осуществляемые центральным банком или валютно-финансовым органом или другой государственной структурой при проведении кредитно-денежной или валютно-курсовой политики;

(ii) виды деятельности, составляющие часть установленной законом системы социального обеспечения или государственных пенсионных программ; и

(iii) другие виды деятельности, осуществляемые государственной структурой за счет или под гарантию или при использовании финансовых ресурсов правительства.

(c) Для целей подпункта 3(b) статьи I Соглашения, если член разрешает осуществлять какие-либо виды деятельности, упомянутые в подпунктах (b)(ii) или (b)(iii) этого пункта, своим поставщикам финансовых услуг на условиях конкуренции с государственной структурой или поставщиком финансовой услуги, термин "услуга" включает такие виды деятельности.

(d) Подпункт 3(c) статьи I Соглашения не применяется к услугам, охватываемым настоящим Приложением.

### **2. Внутреннее регулирование**

(a) Несмотря на какие-либо другие положения Соглашения, члену не препятствуется принимать меры по соображениям предосторожности, включая защиту инвесторов, вкладчиков, держателей полисов или доверенных лиц поставщика финансовой услуги, или для обеспечения целостности и стабильности финансовой системы. Если такие меры не соответствуют положениям Соглашения, они не должны использоваться в качестве средства уклонения члена от специфических обязательств или общих обязательств в соответствии с Соглашением.

(b) Ничто в настоящем Соглашении не должно истолковываться как требование к члену раскрыть информацию, относящуюся к делам и счетам индивидуальных клиентов, или другую какую-либо конфиденциальную или находящуюся в собственности информацию, которая имеется в распоряжении государственных учреждений.

### **3. Признание**

(a) Член может признавать меры предосторожности любой другой страны при определении того, как ему применять меры, относящиеся к финансовым услугам. Такое признание, которое может быть достигнуто посредством гармонизации или иным образом, может основываться на соглашении или договоренности с заинтересованной страной или может быть предоставлено в одностороннем порядке.

(b) Член, являющийся стороной такого соглашения или договоренности, упомянутых в подпункте (a), как будущих, так и действующих, предоставляет другим заинтересованным членам соответствующую возможность вести переговоры об их присоединении к таким соглашениям или договоренностям, или вести переговоры о заключении с ним сопоставимых соглашений или договоренностей, которые, в зависимости от обстоятельств, могли бы содержать эквивалентное регулирование, надзор, механизм осуществления такого регулирования, и, если возможно, процедуры, касающиеся обмена информацией между сторонами таких соглашений и договоренностей. Если член предоставляет признание в одностороннем порядке, то он предоставляет соответствующую возможность любому другому члену продемонстрировать, что такие обстоятельства существуют.

(c) В случае, если член обдумывает предоставление признания мер предосторожности любой другой страны, пункт 4(b) статьи VII не применяется.

#### 4. Урегулирование споров

Третьей группой по спорам относительно мер предосторожности и другим финансовым вопросам должна обладать необходимой компетенцией, соответствующей специфике финансовой услуги, по которой ведется спор.

#### 5. Определения

Для целей настоящего Приложения:

(a) Финансовой услугой является любая услуга финансового характера, предлагаемая поставщиком финансовой услуги члена. Финансовые услуги включают все страховые и относящиеся к страховым услуги, а также все банковские и другие финансовые услуги (помимо страхования). Финансовые услуги включают следующие виды услуг:

Страховые и относящиеся к страховым услуги

(i) Прямое страхование (включая совместное страхование)

(A) жизни

(B) кроме страхования жизни

(ii) Перестрахование и ретроцессия;

(iii) Страхование посредничество, такое как брокерское и агентское;

(iv) Вспомогательные услуги по страхованию, такие как консультационные, актуарные услуги, оценка риска и услуги по урегулированию претензий.

Банковские и другие финансовые услуги (исключая страхование)

(v) Прием вкладов и прочих возвратных денежных средств от населения;

- (vi) Выдача ссуд всех видов, включая потребительский кредит, залоговый кредит, факторинг и финансирование коммерческих операций;
- (vii) Финансовый лизинг;
- (viii) Все виды услуг по платежам и денежным переводам, включая кредитные, платежные и дебитовые карточки, дорожные чеки и банковские векселя;
- (ix) Гарантии и обязательства;
- (x) Торговля за свой счет и за счет клиентов, на валютной бирже, на внебиржевом рынке, либо иным образом:
  - (A) инструментами денежного рынка (включая чеки, переводные векселя, депозитные сертификаты);
  - (B) иностранной валютой;
  - (C) производными продуктами, в том числе, но не исключительно, фьючерсами и опционами;
  - (D) инструментами, касающимися валютных курсов и процентных ставок, включая такие как соглашения о свопах и форвардные соглашения о процентной ставке;
  - (E) переводными ценными бумагами;
  - (F) прочими инструментами и финансовыми активами, которые могут быть предметом сделки, включая золото и серебро в слитках.
- (xi) Участие в выпусках всех видов ценных бумаг, включая организацию подписки и размещение, в качестве агента (через публичную или закрытую подписку), и предоставление услуг, имеющих отношение к таким выпускам;
- (xii) Брокерские операции на денежном рынке;
- (xiii) Управление активами, такими как наличные денежные средства или портфель ценных бумаг, все формы управления коллективными инвестициями, управление пенсионным фондом, услуги по ответственному хранению, депозитарные и трастовые услуги;
- (xiv) Услуги по осуществлению взаиморасчетов и клиринговые услуги по финансовым активам, включая ценные бумаги, производные продукты и другие инструменты, которые могут быть предметом сделки;
- (xv) Предоставление и передача финансовой информации, и обработка финансовых данных и соответствующего программного обеспечения поставщиков других финансовых услуг;
- (xvi) Консультативные, посреднические и другие вспомогательные финансовые услуги по всем видам деятельности, перечисленным в подпунктах (v)-(xv), включая предоставление справочных и материалов в связи с кредитованием и кредитный анализ исследования и рекомендации по прямым и портфельным инвестициям, рекомендации по вопросам приобретения, реорганизации и стратегии корпораций.

(b) Поставщик финансовых услуг означает любое физическое или юридическое лицо члена, желающее поставлять или поставляющее финансовые услуги, но понятие "поставщик финансовых услуг" не включает государственное учреждение.

(c) "Государственное учреждение" означает:

(i) правительство, центральный банк или кредитно-денежное учреждение члена или структура, принадлежащая члену или контролируемая им, которая главным образом занимается осуществлением правительственных функций или видами деятельности в интересах правительства, не включая структуру, которая, главным образом, занимается предоставлением финансовых услуг на коммерческих условиях; или

(ii) частную структуру, осуществляющую функции, которые обычно выполняет центральный банк или кредитно-денежное учреждение при осуществлении этих функций.

### **Второе приложение по финансовым услугам**

1. Несмотря на статью II Соглашения и пункты 1 и 2 Приложения по изъятиям из обязательств по статье II, член может в течение периода в 60 дней, начинающегося спустя четыре месяца после даты вступления в силу Соглашения по ВТО, внести в перечень в упомянутом Приложении меры, относящиеся к финансовым услугам, которые несовместимы с пунктом 1 статьи II Соглашения.

2. Несмотря на статью XXI Соглашения, член может в течение периода в 60 дней, начинающегося спустя четыре месяца после даты вступления в силу Соглашения по ВТО, улучшить, изменить или отозвать все специфические обязательства по финансовым услугам, которые включены в его Перечень, или их часть.

3. Совет по торговле услугами устанавливает процедуры, необходимые для применения пунктов 1 и 2.

### **Приложение по переговорам по услугам морского транспорта**

1. Статья II и Приложение по изъятиям из обязательств по статье II, включая требование внести в перечень в упомянутом Приложении любую меру, несовместимую с режимом наибольшего благоприятствования, которую член хочет сохранить, вступает в силу в отношении международного судоходства, вспомогательных услуг и доступа к портовой инфраструктуре или к ее использованию только на:

(a) дату применения, которая должна быть определена согласно пункту 4 Решения министров о переговорах по услугам морского транспорта; или

(b) дату заключительного доклада Переговорной группы по услугам морского транспорта, предусмотренную в упомянутом Решении, если переговоры не увенчаются успехом.

2. Пункт 1 не применяется к любому специфическому обязательству по услугам морского транспорта, которое включено в Перечень члена.

3. С момента завершения переговоров, упомянутых в пункте 1, и до даты применения член может улучшить, изменить или отозвать все или часть своих специфических обязательств в этом секторе без предоставления компенсации, несмотря на положения статьи XXI.

## **Приложение по телекоммуникациям**

### 1. Цели

Признавая специфику сектора телекоммуникационных услуг, в особенности его двоякую роль как особого сектора экономической деятельности и как основного средства передачи сообщений для других видов экономической деятельности, члены договариваются о следующем Приложении с целью дальнейшей разработки положений Соглашения в отношении мер, затрагивающих доступ к телекоммуникационным сетям и услугам общего пользования и их использование. Соответственно, настоящее Приложение содержит замечания и дополняющие положения к настоящему Соглашению.

### 2. Сфера действия

(а) Настоящее Приложение применяется ко всем мерам члена, затрагивающим доступ к телекоммуникационным сетям и услугам общего пользования, а также их использование<sup>14</sup>.

(b) Настоящее Приложение не применяется к мерам, затрагивающим кабельное или вещательное распространение радио или телепрограмм.

(с) Ничто в настоящем Соглашении не должно истолковываться:

(i) как требование к члену разрешать поставщику услуг какого-либо другого члена устанавливать, создавать, приобретать, арендовать, эксплуатировать или поставлять телекоммуникационные передающие сети или услуги иначе, чем предусмотрено в его Перечне; или

(ii) как требование к члену (или требование к члену обязать поставщиков услуг, находящихся под его юрисдикцией) устанавливать, создавать, приобретать, арендовать, эксплуатировать или поставлять телекоммуникационные передающие сети или услуги, которые обычно не предлагаются широкой публике.

### 3. Определения

Для целей настоящего Приложения:

(а) "Телекоммуникации" означают передачу или прием сигналов любым электромагнитным способом.

(b) "Телекоммуникационная услуга общего пользования" означает любую телекоммуникационную услугу, которую член требует в явно выраженной форме или

фактически предлагать для продажи широкой общественности. Такие услуги могут включать, среди прочего, телеграф, телефон, телекс и передачу данных, как правило, включающие передачу в режиме реального времени поставляемой потребителем информации между двумя или более пунктами без каких-либо изменений формы или содержания этой информации между начальным и конечным пунктом передачи.

(с) "Телекоммуникационная сеть общего пользования" означает телекоммуникационную инфраструктуру общего пользования, которая позволяет осуществлять телекоммуникационные связи между определенными конечными пунктами сети или среди них.

(d) "Внутрикорпоративные коммуникации" означает телекоммуникации, посредством которых компания осуществляет связь внутри компании, или с ее дочерними компаниями, филиалами, отделениями или между ними, в соответствии с национальными законами и правилами члена в отношении последних. Для этих целей термины "дочерние компании", "филиалы" и, где это применимо, "отделения" должны быть определены каждым членом. "Внутрикорпоративные коммуникации" в настоящем Приложении не включают в себя коммерческие или некоммерческие услуги, предоставляемые компаниям, которые не являются зависимыми дочерними компаниями, филиалами или отделениями, или которые предлагаются потребителям или потенциальным потребителям.

(е) Любая ссылка на пункт или подпункт настоящего Приложения включает все его подразделы.

#### 4. Транспарентность

При применении статьи III Соглашения каждый член обеспечивает, чтобы соответствующая информация об условиях доступа к телекоммуникационным сетям и услугам общего пользования и их использования являлась общедоступной, включая: тарифы и другие условия предоставления услуг; спецификации технических соединений с такими сетями и услугами; информацию об органах, ответственных за подготовку и принятие стандартов, затрагивающих такой доступ и использование; условия, касающиеся подсоединения терминалов или другого оборудования, а также требования к уведомлениям, регистрации или лицензированию, если таковые имеются.

5. Доступ к телекоммуникационным сетям и услугам общего пользования и их использование

(а) Каждый член обеспечивает, чтобы любой поставщик услуги любого другого члена имел доступ к телекоммуникационным сетям и услугам общего пользования и к их использованию на основе разумных и недискриминационных требований и условий для поставки услуг, включенных в его Перечень. Это обязательство применяется, среди прочего, в соответствии с нижеприведенными пунктами (b)-(f)<sup>15</sup>.

(b) Каждый член обеспечивает, чтобы поставщики услуг любого другого члена имели доступ к общественным телекоммуникационным сетям и услугам общего пользования и к их использованию в пределах его территории или через границу этого члена, включая частные арендованные каналы связи, и в этих целях должен обеспечить в соответствии с пунктами (e) и (f), чтобы таким поставщикам разрешалось:

(i) приобретать или арендовать и подсоединять терминалы или другое оборудование, которые могут быть соединены с сетью и которые необходимы поставщику для поставки услуг;

(ii) подключать частные арендованные или приобретенные линии связи к телекоммуникационным сетям или услугам общего пользования или к арендованным или собственным каналам связи другого поставщика услуги; и

(iii) использовать операционные протоколы по выбору поставщика услуг при поставке любой услуги иные, чем необходимы для того, чтобы обеспечить обычную доступность широкой публике телекоммуникационных сетей и услуг.

(c) Каждый член обеспечивает, чтобы поставщики услуг любого другого члена могли использовать телекоммуникационные сети и услуги общего пользования для передачи информации в пределах его территории или через границу, включая внутрикорпоративные коммуникации таких поставщиков услуг, и для доступа к информации, содержащейся в базах данных или хранящейся иным образом в машиночитаемой форме на территории любого члена. Любые новые или измененные меры члена, существенно затрагивающие такое использование, подлежат уведомлению и становятся предметом консультаций согласно соответствующим положениям настоящего Соглашения.

(d) Несмотря на предыдущий пункт, любой член может принимать такие меры, которые необходимы для обеспечения безопасности и конфиденциальности сообщений при условии соблюдения требования, что такие меры не применяются способом, который бы создавал произвольную или необоснованную дискриминацию или скрытое ограничение в торговле услугами.

(e) Каждый член обеспечивает, чтобы не навязывались никакие условия доступа к телекоммуникационным сетям и услугам общего пользования и их использования, кроме тех, которые необходимы для того, чтобы:

(i) гарантировать обязанности поставщиков услуг телекоммуникационных сетей и услуг общего пользования, в особенности их способность делать свои сети или услуги доступными для широкой публики;

(ii) защитить техническую целостность телекоммуникационных сетей и услуг общего пользования; или

(iii) обеспечить положение, при котором поставщики услуг любого члена не поставляли бы услуги до получения разрешения в соответствии с обязательствами в Перечне члена.



(f) Условия доступа к телекоммуникационным сетям и услугам общего пользования, при условии, что они удовлетворяют критерию, установленному в пункте (е), могут включать:

- (i) ограничения на перепродажу или отдельное использование таких услуг;
- (ii) требование использовать определенные технические соединения, включая интерфейсные протоколы, для подключения к таким сетям и услугам;
- (iii) при необходимости, требования взаимодействия таких услуг и содействия достижению целей, установленных в пункте 7(а);
- (iv) одобрение типа терминала или другого оборудования, которые соединяются с сетью, и технические требования, относящиеся к присоединению такого оборудования к таким сетям;
- (v) ограничения на подключение частных, арендованных или приобретенных каналов связи к таким сетям или услугам или к арендованным или собственным каналам связи, другого поставщика услуги; или
- (vi) уведомление, регистрацию и лицензирование.

(g) Несмотря на предыдущие пункты настоящего раздела, развивающаяся страна-член может, сообразно с ее уровнем развития, устанавливать разумные условия доступа к телекоммуникационным сетям и услугам общего пользования и к их использованию, необходимые для укрепления ее национальной телекоммуникационной инфраструктуры и потенциала сектора услуг и возрастания ее участие в международной торговле телекоммуникационными услугами. Такие условия указываются в Перечне члена.

#### 6. Техническое сотрудничество

(a) Члены признают, что эффективная, развитая телекоммуникационная инфраструктура в странах, особенно развивающихся странах, важна для расширения их торговли услугами. С этой целью члены одобряют и поощряют максимально возможное участие развитых и развивающихся стран и их поставщиков телекоммуникационных сетей и услуг общего пользования и других структур в программах развития международных и региональных организаций, включая Международный союз электросвязи, Программу развития Организации Объединенных Наций и Международный банк реконструкции и развития.

(b) Члены поощряют и поддерживают сотрудничество в сфере телекоммуникаций среди развивающихся стран на международном, региональном и субрегиональном уровнях.

(c) В сотрудничестве с соответствующими международными организациями члены обеспечивают доступ, где это практически осуществимо, развивающихся стран к информации в отношении телекоммуникационных услуг и достижений в области телекоммуникаций и информационной технологии, в целях содействия укреплению их национального телекоммуникационного сектора услуг.

(d) Члены уделяют особое внимание возможностям наименее развитых стран в поощрении иностранных поставщиков телекоммуникационных услуг к оказанию содействия в передаче технологии, в обучении и других видах деятельности, которые способствуют развитию их телекоммуникационной инфраструктуры и расширению их торговли телекоммуникационными услугами.

#### 7. Отношение к международным организациям и соглашениям

(a) Члены признают важность международных стандартов для глобальной совместимости и взаимодействия телекоммуникационных сетей и услуг и берут на себя обязательство содействовать распространению таких стандартов посредством работы соответствующих международных органов, включая Международный союз электросвязи и Международную организацию по стандартизации.

(b) Члены признают роль, которую играют межправительственные и неправительственные организации и соглашения в обеспечении эффективности функционирования национальных и глобальных телекоммуникационных сфер услуг, в особенности роль Международного союза электросвязи. Члены при необходимости принимают соответствующие меры к проведению консультаций с такими организациями по вопросам, возникающим при применении настоящего Приложения.

### **Приложение по переговорам по базовым телекоммуникациям**

1. Статья II и Приложение по изъятиям из обязательств по статье II, включая требование внести в перечень в упомянутом Приложении любую меру, несовместимую с режимом наибольшего благоприятствования, которую член намерен сохранить, вступает в силу в отношении базовых телекоммуникаций только на:

(a) дату применения, подлежащую определению согласно пункту 5 Решения министров о переговорах по базовым телекоммуникациям; или

(b) дату итогового доклада Переговорной группы по базовым телекоммуникациям, предусмотренную в этом Решении, если переговоры не увенчаются успехом.

2. Пункт 1 не должен применяться к какому-либо специфическому обязательству по базовым телекоммуникациям, которое включено в Петечень члена.